

Carolina Arguijo

Dr. Pablo Oliva

SPAN 345

1 mayo 2020

Trabajo práctico # 3

Para este trabajo práctico escribe una reflexión basada en el artículo que leíste y discutimos en clase "Debilitamiento y adquisición incompleta de la segunda lengua"

1. Explica con tus propias palabras:
 - a. ¿quién o quiénes serían los hablantes bilingües de una lengua minoritaria? Puedes explicar esto a través de un ejemplo
 - i. Los niños en los Estados Unidos y en Hispanoamérica serían los hablantes bilingües de una lengua minoritaria porque sus padres son inmigrantes y están en la transición a la nueva cultura de la nueva sociedad. Un ejemplo sería los estudiantes de CSUMB porque muchos son de generación primero o segundo.
 - b. ¿Puede una persona tener una adquisición incompleta de la lengua? Explica.
 - i. "Montrul (2008) se refiere a la adquisición incompleta de la primera lengua en un contexto bilingüe cuando un individuo no alcanza el nivel de competencia y habilidad lingüística en su lengua en comparación con la habilidad típica de individuos monolingües o bilingües competente de la misma edad, desarrollo cognitivo, nivel de educación y clase socioeconómica" (213-214). En el caso de niños "vemos que la estructura de la lengua materna se puede ver seriamente afectada cuando la adquisición de la segunda lengua y el desuso de la primera lengua ocurren muy temprano en la infancia" (214).
 - c. ¿Qué es lo que hace o por qué motivo, razón o circunstancia algunos miembros indígenas en Hispanoamérica no enseñan la lengua nativa a sus hijos?
 - i. Algunos miembros indígenas en Hispanoamérica no enseñan la lengua nativa a sus hijos por miedo a sufrir discriminación y estigmatización social (Barriga Villanueva, 2010). Muchos padres perciben la lengua nativa como un obstáculo para el progreso social y como un símbolo de minoría e inferioridad.
 - d. ¿En qué se diferencia un estudiante de herencia con respecto a un estudiante de español como lengua segunda?

- i. Una diferencia es la edad de adquisición del español: desde el nacimiento, para los hablantes de herencia, y a partir de la adolescencia para los aprendices de L2. El hablante de herencia está expuesto a un input auditivo desde temprano y desarrolla principalmente la habilidad oral, mientras que el aprendiz recibe input oral y escrito con mucho énfasis en lectura y escrita en la clase (225).
2. Ahora bien, sabemos que los hablantes bilingües de una lengua minoritaria corren el riesgo de perder o debilitar su lengua primera por diferentes razones. Explica por lo menos tres de estas razones en un párrafo.
 - a. La primera razón que un bilingüe corre el riesgo de perder su lengua primera es porque el input lingüístico en esa lengua se reduce considerablemente. Cuando la habilidad gramatical y comunicativa en la segunda lengua se mejora, la habilidad en la lengua materna disminuye. Entonces en este caso, la primera lengua se transforma en secundaria y la segunda lengua en primaria.
 - b. Otra razón es la falta de uso de la lengua materna. Un bilingüe puede perder la espontaneidad y fluidez, o la lentitud en procesar la información y recuperar palabras o frases. Esto puede ocurrir porque el bilingüe usa la lengua cada vez menos y con eso reduce la rapidez del procesamiento y vocabulario por el olvido de palabras usadas con poca frecuencia.
 - c. Otra razón es porque sufrieron atrición en ciertos aspectos gramaticales. Puede ser debido a una enfermedad o afectado por la edad del individuo.
3. Sabemos también que cuando la exposición temprana a la lengua trae ventajas para algunos aspectos de la lengua, pero no para todos. ¿Qué aspectos de la lengua se verían beneficiados y cuáles no? – explica en no más de un párrafo.
 - a. Los hablantes de herencia hispana tienen ventaja cuanto a la fonología y a la pronunciación. La exposición a una lengua temprano en la infancia favorece el desarrollo más completo de la fonología, pero no el de la morfosintaxis. Los hablantes de herencia hispana obtienen mejores porcentajes de exactitud en todas las tareas de producción oral, mientras que los aprendices de español como L2 obtienen mejores porcentajes de exactitud en todas las tareas de producción y comprensión escrita.
4. En un lenguaje de entre casa decimos al escuchar a un familiar “parece que se te está olvidando el español” Explica qué estaría ocurriendo desde un punto de vista lingüístico – de acuerdo con la lectura- con esta persona.
 - a. Esta persona puede comenzar a “titubear al hablar en su lengua materna y también comienza a tener dificultad buscando palabras en el léxico mental. Ello ocurre porque al usar la lengua cada vez menos, se reduce la rapidez del procesamiento, además de reducirse el vocabulario por el olvido de palabras usadas con poca frecuencia. Para compensar su falta de vocabulario y de fluidez durante la producción oral espontánea, los bilingües cubren sus huecos léxicos con palabras prestada de la otra lengua” (211). Yo lo entiendo como esta mezclando los dos idiomas. Por ejemplo, cuando yo hablo con mis

abuelos hay veces que uso las palabras "ok," "um," y "so" que son ingles pero no puedo pensar en la palabra español en ese momento.

5. En unos estudios llevados a cabo por Montrul y Montrul y Rodriguez Louro (2006) se puede identificar que los hablantes de herencia tienen ventajas en aspectos semánticos y pragmáticos en comparación con los estudiantes de español como segunda lengua. Menciona por lo menos 3 de estas ventajas.
 - a. En los estudios de Montrul (2006) y Montrul y Rodriguez Louro (2006) demuestran que los hablantes de herencia hispana tienen ventajas en ciertos aspectos sintácticos y pragmáticos, como en uso de la concordancia verbal, en las reglas pragmáticas del discurso respecto al uso de pronombres nulos o expresos, y en la flexibilidad del orden de las frases (sujeto y verbo) en la oración (229).